

SHORT CURRICULUM VITAE

Name: Clavijo Becerra, María del Mar
Date of birth: January 27th, 1984
Place of birth: Granada, Spain
Home address: C/ Manzano Urb. Los Pinares, 14. 11205 Algeciras, Cádiz. (Spain)
Tel.: 0034 653 10 55 34
E-mail adress: mar.clavijo.becerra@gmail.com

Languages: *Spanish:* mother tongue; *English:* fluent; *French:* fluent (French sworn translator); *Dutch:* basic; *Portuguese:* basic; *Japanese:* basic.

Specialised in: Law, economics, audiovisual field, games localization, subtitling for the deaf people, audio description and journalism.

Education: 2007- 2008: Master's degree in Audiovisual Translation, Subtitling for the deaf people and Audio description. (MSAIII, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Spain) 2002-2007: Degree in Translation and Interpreting (Universidad de Granada, Spain)

Professional expertise in short: *June 2009 – January 2012:* Subtitler and audiovisual translator (Red Bee Media, Sevilla, Spain). *September 2008 - April 2009:* Freelance translator of several videogames (DL Multimedia, Madrid, Spain). *September 2008 - April 2009:* Freelance translator of several videogames (GameLoc, Madrid, Spain) *August and September, 2008:* Sworn translation from French into Spanish (FRS Iberia, Tarifa, Spain). *July, 2008:* Professional training in GameLoc (Game Localization Services, Madrid, Spain) *Jun, 2008:* Professional training in CEIAF (Subtitling for the deaf people, Sevilla, Spain). *July, 2007:* Translation of several legal documents from Dutch to Spanish to individual clients. *July, 2007:* Interpreting from English to Spanish in an Examining Court (Juzgado de Instrucción nº 2 de Algeciras, Cádiz, Spain).